

ITALIEN

Code épreuve : 053

Travail à faire par le candidat Traduction sans

dictionnaire du texte ci-après

LA CITTA DEL SAPERE MILIARDI E
STUDENTI: IL COLOSSO UNIVERSITA

Le université romane continuano a crescere. [...] Il número complessivo degli iscritti dei 9 atenei capitolini è passato dai 223 mila dello scorso anno accademico a quasi 230 mila. [...]. Ormai il sistema è una grande città nella città; muove volumi d'affari stratosferici. «La Sapienza⁽¹⁾, [...] importante presenza culturale e formativa nelle aree territoriali del Lazio, è anche una realtà economica rilevante [...]. Contribuisce alla economia regionale complessivamente con lo 0,62 per cento del Pil⁽²⁾ del Lazio [...]. La Sapienza movimentata direttamente oltre un miliardo di euro [...]•»

«Il peso della università sull'economia della città è molto rilevante [...]. La presenza di poli accademici e di ricerca ad alta efficienza ha permesso lo sviluppo di distretti produttivi ad altissima specializzazione [...] ormai affermati a livello internazionale [...] che riescono ad affermarsi sui mercati grazie alla collaborazione con gli enti di ricerca universitari.»

L'amministrazione sta anche lanciando altre iniziative dagli sgravi fiscali a chi affitta gli appartamenti agli studenti fuori sede. [...] E poi ci sono gli investimenti nei cosiddetti incubatori di imprese [...] Si tratta di strutture dove le imprese private possono avviare attività produttive sfruttando la collaborazione di laboratori e dipartimenti di ricerca universitaria.

Paolo FOSCHI, *Carrière della Sera*, gennaio, 2006.

⁽¹⁾ La Sapienza : università di Roma.

⁽²⁾ PIL : Prodotto Interno Lordo (indicatore della ricchezza interna).